



Corte Madera, le 7 juin 2011

Chers parents,

Nous nous réjouissons d'accueillir votre enfant le vendredi 2 septembre 2011.

Pour faciliter cette rentrée nous vous demandons de bien vouloir tenir compte des recommandations que vous trouverez dans les feuillets ci-joints.

La réglementation du Lycée précise **qu'aucun enfant ne sera accepté à la rentrée si la feuille d'urgence dûment remplie ne nous est pas parvenue.** Pour raison de sécurité cette réglementation sera strictement respectée.

Le tableau récapitulatif ci-dessous vous permettra de savoir ce dont votre enfant aura besoin:

<b>Grande Section</b>
Feuille d'urgence
Goûter matin (quotidien)
Goûter après-midi (pour les enfants restant à la garderie)
Un change complet dans un grand sac 'Ziploc'
Une boîte de biscuits secs
Une photo de l'enfant
Une boîte de Kleenex
Un casque pour le vélo à laisser à l'école

Cordialement,

L'équipe d'enseignants de maternelle.



June 7<sup>th</sup> 2011

Dear parents,

We look forward to seeing you and your child on Friday, September 2<sup>nd</sup> 2011.

To ensure that your child's return to school runs as smoothly as possible we would ask you to follow the attached recommendations.

Lycée rules stipulate that **we cannot admit a child if we are not in possession of an up-to-date emergency form.** For safety reasons, this rule will be strictly applied.

Please refer to the table below for details of what you require to bring for your child:

Kindergarten
Emergency form
Morning snack
Afternoon snack (for those going to daycare)
1 Complete change of clothing in a large "Ziploc" bag
One box of cookies
One photo of child
One box of Kleenex
A Cycling helmet (to be left at school)

Cordially,

The pre-school and kindergarten teachers' team.



#### Pour grande section de maternelle :

- Chaque enfant doit apporter un goûter équilibré pour le matin - (bonbons et récipients en verre sont interdits), ainsi qu'un déjeuner équilibré.
- Les enfants qui restent en garderie l'après-midi doivent apporter un goûter supplémentaire.
- Chaque classe a une activité de gymnastique quotidienne, merci de penser à habiller votre enfant dans une tenue confortable et **le chausser de chaussures à velcro**.

- *La porte du couloir est fermée à 8h45. Votre enfant doit arriver **avant 8h45**. Si par hasard vous étiez en retard, nous vous demandons de bien vouloir utiliser la porte latérale de chaque classe ou passer chercher la clef au bureau.*
- *La porte du couloir sera fermée à 15h25 et les enfants restés sous la surveillance de leur instituteur/institutrice seront inscrits en garderie. Merci de venir les chercher en garderie après 15h30.*

---

#### For Kindergarten:

- Parents are to bring a balanced morning snack for each child - (candy and glass containers are not allowed), as well as a balanced lunch.
- If your child is to go into daycare, then please bring an extra snack.
- Each class has a daily activity in the gymnasium. Please make sure your child is dressed in comfortable clothes and, **wearing shoes with velcro fasteners**.

- *The door at the end of the hallway will be closed at 8:45 a.m. We expect your child to be at school **before 8:45 a.m.** Should you be late, please use the side-door of your child's classroom or pick up the key from the office.*
- *The door at the end of the hallway will be closed at 3:25 p.m. and children left under the supervision of the teacher will be taken to daycare. Please pick up your child from daycare after 3:30 p.m.*